

Tájékoztató a külföldi felhasználásra szánt okiratok hitelesítésének rendjéről

Amennyiben a magyar bíróságok vagy más hatóságok által kiállított okirat külföldi államban kerül felhasználásra, az okiratot rendszerint felülhitelesítéssel kell ellátni. (Az egyes külföldi államok jogszabályai, illetve joggyakorlata eltérő abban a kérdésben, hogy az idegen okiratok milyen esetekben szorulnak felülhitelesítésre, az egyes külföldi államok szabályozása, illetve gyakorlata eltérő. Erre figyelemmel ajánlatos előzetesen érdeklődni a felhasználás helye szerinti külföldi állam hatóságainál a tekintetben, hogy megkívánják-e az adott ügyfajtában előttük bemutatni kívánt magyar okirat felülhitelesítését.)

Az alábbiakban összefoglaljuk a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium által végzett hitelesítés rendjére vonatkozó főbb tudnivalókat.

1. Milyen okiratok hitelesítését végzi el a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium?

A Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium látja el az alábbi közokiratok hitelesítését, illetve Apostille-tanúsítvánnyal történő ellátását:

- a) a bíróságok által kiállított okiratok;
- b) a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium által kiállított okiratok;
- c) az igazságügyért felelős miniszter felügyelete alatt álló igazságügyi szakértői intézmények;
- d) az a) - c) pontokban felsorolt okiratokról készült hiteles fordítások tekintetében.

Bíróságoktól, illetőleg az igazságügyi szakértői intézetektől származó okiratokat a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium abban az esetben tudja hitelesíteni, amennyiben azt a bíróság elnöke, elnökhelyettese, illetőleg a szakértői intézet vezetője előzetesen ellátja hitelesítési záradékkal.

Hiteles fordítást főszabály szerint csak az Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda Zrt. készíthet. Cégek kivonat hiteles fordítására, valamint a cégjegyzékbe bejegyzendő adatoknak és cégiratoknak az Európai Unió bármely hivatalos nyelvére történő hiteles fordítására a szakfordító vagy szakfordító-lektor képesítéssel rendelkezők is jogosultak. Azon szakfordítók listája, akiknek aláírás- illetve pecsétmintája a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium rendelkezésére áll, a II. mellékletben található meg.

2. Hogyan történik a külföldön felhasználni kívánt okirat hitelesítése?

A kérelmezőnek nyilatkoznia kell arról, hogy az okiratot melyik külföldi államban kívánja felhasználni.

a) Amennyiben az okiratot a kérelmező olyan külföldi államban kívánja felhasználni, amelyik részes állama *a külföldön felhasználásra kerülő közokiratok diplomáciai vagy konzuli hitelesítésének (felülhitelesítésének) mellőzéséről Hágában, az 1961. október 5. napján kelt egyezménynek (kihirdette az 1973. évi 11. tvr.),* a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium az okiratra egy, az egyezmény által meghatározott minta szerinti egységes nemzetközi hitelesítési tanúsítványt - ún. Apostille-tanúsítványt - vezet. Amennyiben az okirat ellátásra került az említett Apostille-tanúsítvánnyal, azt - további hitelesítések nélkül - az egyezmény valamennyi részes államának hatóságai elfogadják. (A Hágai Egyezmény részes államainak listája itt megtalálható: http://www.hcch.net/index_en.php?act=conventions.status&cid=41.)

b) Amennyiben az okiratot olyan külföldi államban kívánják felhasználni, amely nem részese az említett Hágai Egyezménynek, akkor a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium azt egy hitelesítési záradékkal látja el, amellyel tanúsítja az okiraton szereplő aláírás illetve bélyegzőlenyomat valóságát.

Az okiratot ezt követően a Külügyminisztérium (Cím: 1027 Budapest, Nagy Imre tér 4., Telefon: 458-1000, Fax: 201-7323, E-mail: konz@kum.gov.hu) majd a felhasználás helye szerinti külföldi állam diplomáciai (konzuli) képviselője részéről kell felülhitelesíteni.

3. Milyen összegű illetéket kell fizetni a hitelesítésért?

Az illetékekről szóló 1990. évi XCIII. törvény mellékletének VI. címe értelmében az okiratok Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium általi hitelesítésének (illetőleg Apostille-tanúsítvánnyal történő ellátásának) illetéke 5.000,- Ft.

Az illetéket illetékbélyegben kell leróni.

4. Hogyan nyújtható be a hitelesítés, illetve Apostille-tanúsítvány kiállítása iránti kérelem a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztériumhoz?

A hitelesítés (Apostille-tanúsítvány) kiállítása iránti kérelemnek tartalmaznia kell a hitelesítéssel (tanúsítvánnyal) ellátni kért okiratot kiállító szerv vagy személy megnevezését, az okirat ügyszámát és az okirat felhasználási országát. A kérelemhez természetesen mellékelni kell a hitelesíteni kért okirat eredeti példányát.

A kérelem írásban, személyesen vagy postai úton terjeszthető elő.

Az ügyfélfogadás helye: **Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium Budapest, V. kerület, Kossuth tér 2-4.**

Az ügyfélfogadás ideje: kedd és csütörtök 9-12 óra és 14-16 óra között.

Felhívjuk a figyelmet, hogy illetékbélyeg az ügyfélfogadás helyén nem kapható, azt a kérelmezőnek előzetesen kell beszereznie. A kérelem előterjesztésére az ügyfélfogadás helyén formanyomtatvány áll az ügyfelek rendelkezésére. A személyes ügyfélfogadáson benyújtott kérelmek alapján a hitelesítés (tanúsítvány) a helyszínen azonnal kiállításra kerül.

A hitelesítés iránti kérelem postai úton is elküldhető (ld. kérelem formanyomtatvány a mellékletben); ebben az esetben az illetékbélyegyet a kérelemhez kell csatolni.

Postai cím: **Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium, Nemzetközi Magánjogi Főosztály, 1357 Budapest Pf. 2.**

A hitelesítési záradékot (tanúsítványt) a Nemzetközi Magánjogi Főosztály a kérelem előterjesztésétől számított 15 napon belül állítja ki.

Telefonon tájékoztatást a 06-1-795-1000-es központi számon adunk a hitelesítési ügyekkel kapcsolatban.

5. A nem a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium által hitelesítendő okiratokat hol hitelesítik (látják el Apostille-tanúsítvánnyal)?

A közjegyzők által készített vagy hitelesített okiratok, valamint a közjegyzői levéltáros által kiadott hiteles másolatok, továbbá az ezekről készített hiteles fordítások tekintetében a Magyar Országos Közjegyzői Kamara (1026 Budapest, Pasaréti út 16., <http://mokk.hu/index.php?menuid=108>), míg minden más szerv által kiállított okirat, továbbá az ezekről készített hiteles fordítások tekintetében a Külügyminisztérium (Cím: 1027 Budapest, Nagy Imre tér 4., Telefon: 458-1000, Fax: 201-7323, E-mail: konz@kum.gov.hu) végzi a hitelesítést. Ugyancsak a Külügyminisztérium hitelesíti a bármely okiratról a konzuli tisztviselő által készített fordítást.

KÖZIGAZGATÁSI ÉS IGAZSÁGÜGYI MINISZTERIUM
NEMZETKÖZI MAGÁNJOGI FŐOSZTÁLY
XX-NMFO/HAT/ /2012

HITELESÍTÉS IRÁNTI KÉRELEM

A kérelmező neve: _____

Lakcíme / telephelye: _____

Az okirat felhasználásának országa: _____

Hitelesítendő okiratok száma: _____ db

Hitelesítendő okiratot kiállító szerv (személy) megnevezése

A hitelesítendő okiratot aláíró személy: _____

A hitelesítendő okirat ügyszáma: _____

Kelt _____, 2012. _____

Kérelmező aláírása

II. Melléklet

A Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium rendelkezésére álló szakfordítói aláírás-minták

Fordító neve	Képesítés	Nyelv
Benedicty Gergely	szakfordító	német
Bodrogi József	szakfordító	spanyol
Faragó Éva	szakfordító	angol
Hargitai Helga	szakfordító	német
Hargitai Petra	szakfordító	német
Majorné Lovas Anikó	szakfordító	francia
Plested-Karikás Andrea	szakfordító	angol, német
Tóth Gabriella	szakfordító	olasz
Tóth Katalin	szakfordító	angol